

COECAL™ DENTAL STONE TYPE III

Prior to use, carefully read the instructions for use.

(EN)

COECAL™ DENTAL STONE TYPE III

Vor der Verwendung diese Anleitung gründlich lesen.

(DE)

COECAL™ PLÂTRE DENTAIRE TYPE III

Avant utilisation lire soigneusement les instructions.

(FR)

COECAL™ DENTAL STONE TYPE III

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

(IT)

COECAL™ GESSO DENTALE TIPO III

Antes de usar, leia cuidadosamente las instrucciones.

(ES)

COECAL™ DENTAL STONE TYPE III

Les bruksanvisningen nøyre for bruk.

(NO)

COECAL™ DENTAL GIPS TYPE III

OPPEAST:
Bevat: Calciumsulfat hemihydrat

Dit produkt kan voldoende exotherme varme ontwikkelen om brandwonden te veroorzaken als een grote massa, zoals bij het ingipsen van een hand of arm, hard wordt in contact met de huid.

Niet voor inwendig gebruik. RAADPLEEG EEN ARTS als dit gebeurt.

Drag bij het mengen of anderszins werken met dit materiaal, een door NIOSH gekeurd stofmasker tegen schadelijk stof als de werkplechtuffig is.

ENKEL VOOR DENTAAL GEBRUIK

AANWISNINGEN:
Mengproporties: 100 delen COECAL poeder op 30 delen water, per gewicht. Plaats het water in een schone kom en voeg COECAL langzaam toe om toe te laten dat het poeder het water absorbeert. Spatel na ongeveer 30 gedurende 1 minuut met een afgeronde stijve spatel tot het grondig gemengd is.

Spoel voor het gieten de afdruck onder koud stromend water en schud droog. Gipsafdrukken moeten met water doordrenkt zijn om dehydratatie van water van het COECAL mengsel te voorkomen.

Vibratie verbetert het oppervlak, de densiteit en sterkte van COECAL. Het COECAL model kan na 30 minuten verwijderd worden uit de afdruck. COECAL wordt gebruikt voor studiemodellen, werkmodellen en persprocedures. Standard poeder-vloeistof verhoudingen worden aanbevolen.

COECAL moet worden bewaard op kamertemperatuur. Gypsum materials are subject to deterioration when exposed to the atmosphere, particularly to high humidity.

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN:	
Water/poeder ratio	30/100
Initiele uitharding	8-12 minuten
Uithardingsexpansie	0.13%
Druksterkte, 1 uur, p.s.i.	4350
	(306kg/cm2)

VOORZICHTIGHEID

1. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) zoals handschoenen, gezichtsmaskers en veiligheidsbrillen moeten altijd worden gedragen.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheidsinformatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:
http://www.gceurope.com
http://www.gcamerica.com
De er også tilgjengelige fra leverandøren.

Unskede effekter-Rapportering
Hvis du blir klar over noen form for uønsket effekt, reaksjon eller lignende hendelser som opplevs ved bruk av dette produktet, inkludert de som ikke er oppført i denne bruksanvisningen, må du rapportere dem direkte gjennom det aktuelle overvåkingsssystemet ved å velge riktig myndighet i ditt land tilgjengelig gjennom følgende:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
så vel som vårt interne årkhævningsstystem: vigilance@gc.dental
På denne måten vil du bidra til å forbedre sikkerheten til dette produktet.

Ungøeneste effekter-rapportøren:
Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen die het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze bruksaanwijzing worden vermeld, moet de dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
evenals ons interne waarschuwingssysteem: vigilance@gc.dental
Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.
Laatste herziening: 03/2020

'GC.'

MANUFACTURED BY
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

DISTRIBUTED BY
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium
TEL: +32-16-74-10-90

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Singapore 529541
TEL: +65-6546-7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia
TEL: +61-2-9301-8200

GC SOUTH AMERICA
Rua Heliodora, 399, Santana - São Paulo, SP - Brasil
CEP: 02022-051 - TEL: +55-11-2925-0965
CNPJ: 08.279.990/0001-61
RESP. TEC. Mayara De Santos Ribeiro - CRO/SP: 105.982

Printed in U.S.A.

N 0550320

COECAL™ DENTAL GIPS TYPE III

Las brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

(DA)

BEMÆRK:
Indhold: Calcium Sulphate Hemihydrate

Dette produkt udvikler exothermisk varme, som kan forårsage forbrændinger ved hudkontakt under hærdningsprocessen. Undgå derfor kontakt med materialet under hærdning.

Må ikke indtages. Hvis det skulle ske, KONTAKT LÆGE

Hvis det stover under arbejde med materialet, brug da en NOISH godkendt støvmask.

KUN TIL DENTAL BRUG

BRUGSANVISNING:
Blandingforhold: 100 dele COECAL pulver til 30 dele vand, ved vægt. Put vandet i en ren skål og tilsæt COECAL langsomt så pulveret får lov til at absorbere vandet. Efter ca 30 sekunder ventetid, omrøres materialet med en rundhovedet metalspatel i 1 minut, indtil materialet er grundigt blandet. Før ihærdning, renses aftrykket under koldt rendende vand og rystes tort. Gipsaftryk bør gennemvædes for at undgå dehydrering af COECAL blandingen.

Brug af vibrator forberder overfladen, densiteten og styrken af COECAL. COECAL-modellen kan fjernes fra aftrykket efter 30 minutter. COECAL kan anvendes til studiemodeller, arbejdsmodeller og til indhærdningsprocedurer. Standard pulver-væske forhold anbefales. COECAL bør opbevares ved stuetemperatur. Gipsmateriale bliver nedbrudt ved åben emballage, især ved høj luftfugtighed.

FYSISCHE EGENSKAPER:

Vand/pulver blanding	30/100
Inkludende hærdning	8-12 minutter
Ekspansion	0,13%
Trykstyrke,1 time, p.s.i.	4350
	(306kg/cm2)

BEMÆRK

1. Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, ansigtsmaske og beskyttelsesbriller skal altid bæres.

Nogle produkter, som er beskrevet i denne IFU, kan være klassificerede som farlige, i henhold til GHS. Læs altid op på alle arbejdsygeygejnske anvisninger som kan findes på:
http://www.gceurope.com
eller for Amerika:
http://www.gcamerica.com
De kan altid rekvireres hos dit depot.

Utilisigtede bivirkninger:
Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelstyrelsen eller via dette link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Samt til vort interne overvågningssystem: vigilance@gc.dental
Hverd hjælper du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet.

Sidst revideret: 03/2020

COECAL™ DENTAL STONE TYPE III

FÖRSICHTIGHEIT:

Innehåller: Kalciumsulfathemihydrat
Denna produkt kan utveckla en kraftig exoterm reaktion som kan ge brännskador om en större mängd, exempelvis ett gips som täcker en hand eller arm, tillåts hårdt i kontakt med huden.

Får inte förtäras. KONTAKTA LÅKARE vid förtäring.

Den som blandar eller på annat sätt arbetar med detta material ska bära en NIOSH-godkänd dammlfiltermask.

ENDAST FÖR DENTALT BRUK

ANVISNINGAR:

Blandningsproportioner: 100 delar COECAL-pulver med 30 delar vatten, angivet i viktprocent. Håll vattnet i en ren skål och tillsätt COECAL långsamt så att pulvret hinner absorbera vatten. Vänta i cirka 30 sekunder och rör sedan om med en spatel med rund kant och stytv blad tills allt är ordentligt blandat. Skölj avtrycket under kall rinnande vatten och vaska det torrt innan du håller i blandningen. Gipsavtryck måste blöttägas i skala för att förhindra dehydrering på grund av COECAL-blandningen. Vibrationer förbättrar COECALs yta, densitet och styrka. COECAL-gjutformen ska tas loss från avtrycket efter 30 minuter. COECAL kan användas för utbildningsgjutformer, arbetsgjutformer och andra procedurer med kyvett. Ett standardförhållande mellan pulver och vatten rekommenderas. COECAL ska förvaras i rumstemperatur. Gipsmaterial kan lätt försämrnas när det utsätts för omgivningsluft, framför allt sådan med hög luftfuktighet.

FYSISKA EGENSKAPER:

Vatten/pulver-förhållande	30/100
Initial stelnig	8-12 minuter
Expansion vid stelnig	0.13%
Tryckhållfäshet, 1 timme, p.s.i.	4350
	(306kg/cm2)

VARNING

1. Personlig skyddsutrustning (PPE) som handskar, munskydd och skyddsglasögon ska alltid användas.

Visa av de produkter som omnämns i denna Bruksanvisning kan vara klassificerade som farliga i enlighet med GHS. Se till att alltid bekanta dig med säkerhetsdatablad, de finns tillgängliga på:
http://www.gceurope.com
eller for Amerika:
http://www.gcamerica.com
De finns också tillgängliga hos din leverantör.

Rapportering av önskade effekter:
Om du upptäcker någon form av önskade effekter, reaktioner eller liknande hendelser som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta väskningssystemet genom att välja landets behöriga myndighet, fins tillgängligt via denna länk:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
såväl som vårt interna vakanshetssystem: vigilance@gc.dental
På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

Senast uppdaterad: 03/2020

COECAL™ DENTAL STONE TYPE III

Antes de usar, leia cuidadosamente as instruções para uso.

(PT)

COECAL™ DENTAL STONE TYPE III

PRECAUÇÃO:
Contiene: sulfato de calcio hemihidratado
Este produto pode ser usado em calor exotérmico e causar queixas e feno em uma grande quantidade, como o homem é capaz de expressar o que se passa, e se esforça para falar com o piel.

No lo tome internamente. Vocé está prestes consulte um médico.

Ao misturar ou trabalhar com este material de outra maneira, se o ar do local de trabalho estiver empoeirado, use uma máscara contra poeira aprovada pelo NIOSH.

APENAS PARA USO DENTÁRIO

INSTRUÇÕES:

Proporções de mezcla: 100 partes de polvo COECAL con 30 partes de agua, en peso. Colocar a água num recipiente limpo y agregue COECAL úste para usar para o polvo absorver a água. Depois de aproximadamente 30 segundos, espátular durante 1 minuto com uma espátula de fogo e borde redondo hasta que é bien mezclada. Antes de verter, enjuague a impressão en agua corriente fria y agitar en seco. Impressesões de gesso devem ser embebidas em água para evitar a desidratação da água da mistura COECAL. Vibrando, melhor superfície, densidade e resistência de COECAL. O molde COECAL pode ser separado em 30 minutos. COECAL é usado para moldes de estudo, moldes de trabalho e procedimientos de moldagem. Proportiones estándar de agua / polvo son recomendables. COECAL deve ser armazenado a temperatura ambiente. Os materiais de gesso estão sujeitos a deterioração quando expostos a atmosfera, particularmente alta umidade.

PROPIEDADES FÍSICAS:

Proporção agua / polvo	30/100
Fraguado inicial	8 a 12 minutos
Expansão de Fraguado	0,13%
Resistência à compressão, 1 hora, p.s.i.	4350
	(306kg/cm2)

CAUIDADO

1. Deve ser sempre usado Equipamento de Proteção Pessoal (EPP), tal como luvas, máscaras e proteção para os olhos.

Alguns produtos aos quais referem estas instruções podem ser classificados como perigosos conforme o Sistema Global Harmonizado. Familiarize sempre com as fichas de informação da segurança disponíveis na:
http://www.gceurope.com
ou para as Américas:
http://www.gcamerica.com
Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Relatório de efeitos indesejados:
Se você tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito indesejado, reação ou situação semelhante experimentados pelo uso deste produto, incluindo aqueles em listados nesta instrução para uso, por favor comunice-ou diretamente através do sistema de vigilância correspondente, selecionando a autoridade apropriada de seu país, acessível através do seguinte link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
bem como ao nosso sistema interno de vigilância: vigilance@gc.dental
De esta forma, você contribuirá para melhorar a segurança deste produto.

Última revisão: 03/2020

COECAL™ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΗ ΓΥΨΟΣ TYPE III

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το προϊόν αυτό μπορεί να αναπτύξει επαρκή εξωθερμική ενέργεια οδηγώντας σε εγκαύματα ή, μείω ή/και ποσότητα όπως ένα γυψινό εκχυμίο ενός καρπού ή, για παράδειγμα να σκληρύνει σε επαφή με το δέρμα.

Απαγορεύεται η κατάποση. Αν αυτό συμβεί καλέστε ΙΑΤΡΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ.

Κατά την ανάμιξη ή γενικότερα την εργασία με το υλικό αυτό, αν ο αέρας local de trabalho estiver empoeirado, use uma máscara contra poeira aprovada pelo NIOSH.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Αναλογίες ανάμειξης: 100 μέρη σκόνη COECAL με 30 μέρη νερού κ.β. Τοποθετήστε το νερό σε καθαρό μπουλ και προσθέστε αργά τη σκόνη COECAL úστε να απορροφήσει το νερό. Μετά από 30 δευτερόλεπτα ανακατέψτε για 1 λεπτό με μία σπάτουλα αποστρωγγιζέμενων ορίων νερού να αναμειχθεί πλήρως το υλικό. Πριν από την έγκυση έπιλυστε το αποτύπωμα σε κρύο νερό και δονήστε το καλά κατά την διαδικασία της έγκυσης. Τα αποτύπωμα πρέπει να θυσιάζονται σε νερό úστε να απορροφήσει η ορυφάτουσα από το μέγιστο του COECAL. Η δόνηση βελτιώνει την επιφάνεια, πυκνότητα και αντοχή του COECAL. Το εκχυμίο COECAL μπορεί να διαχωριστεί από το αποτύπωμα σε 30 λεπτά. Το COECAL χρησιμοποιείται για εκχυμία μέλετες, εργασίας και εργαστηριακές διαδικασίες ογκομετρικών αλιδίων. Συστηνεται οι βασικές αναλογίες σκόνης-υγρού.

Το υλικό COECAL μπορεί να φυλαχτεί σε θερμοκρασία δωματίου. Τα υλικά γύψου αποκτούνται σε φερόρα όταν εκτίθενται στο ατμοσφαιρικό περιβάλλον, ειδικά σε υψηλή υγρασία.

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ:

Αναλογία νερού/σκόνης	30/100
Αρχικό σέτ	8-12 λεπτά
Οερμική διαστολή	0.13%
Αντοχή στη έλιψη, 1 ώρα, p.s.i.	4350
	(306kg/cm2)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κάποια προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αναφέρονται ως επικίνδυνα σύμφωνα με το GHS. Εξοικειωθείτε με τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας χρήσης, που διατίθενται στην ιστοσελίδα:

http://www.gceurope.com
Η για την Αμερική:
http://www.gcamerica.com
Μπορείτε να τις ζητήσετε και από τον προμηθευτή σας.

Αναφορά για ανεπιθύμητες ενέργειες:
Αν ενημερωθείτε για οποιοδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, αντίδραση ή παράνοια γεγονός από τη χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων και όσων δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε δηλώστε τις αμέσως στο ειδικό σύστημα επίλυτοσης την κατάλληλη αρχή της χώρας σας, που μπορείτε να βρείτε μέσα από την ακόλουθη διεύθυνση:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
καθώς και στο εσωτερικό σύστημα ασφαλείας της εταιρείας: vigilance@gc.dental
Με τον τρόπο αυτό συντελείτε στην βελτίωση της ασφάλειας χρήσης αυτού του προϊόντος.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 03/2020

CAUTION

1. Personal Protective Equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the Safety Data Sheets available at:

http://www.gceurope.com
or for the Americas:

http://www.gcamerica.com

They can also be obtained from your supplier.

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 03/2020

Последна редакция: 03/2020

